



WarmUp  
www.defa.com

230VAC / 300W







411880



MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montageset  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljvärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

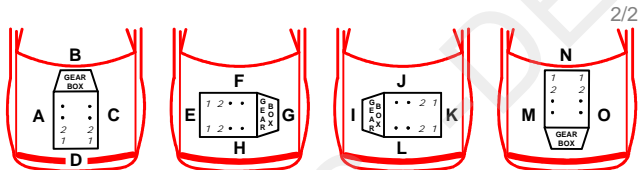
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>VOLKSWAGEN</b>								
PASSAT 2.0 (ALT)	03>							1

1 1
-----

**N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.** Varmeren monteres på A-siden av bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat Zink (1). Monter den vedlagte braketten (2) avstandshylsen (3), låseskiven (4) og bolten (5) i det ledige, gjenede hullet på motoren. Ikke trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (6), og at de slipte flatene på varmeren ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (5), og kontroller at varmeren sitter fast.

**S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmar oljan istället för kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket, men inkopplad värmare, kan därför ej jämföras med en motorvärmare som är monterad i kylvätskan.** Värmaren monteras på A-sidan av oljeträget. Rengör området noga där värmaren skall monteras. OBS! Eventuellt gjutskägg inom monteringsområdet måste avlägnas. Lägg på bifogad Heat-Zink pasta (1). Montera bifogat fästjärn (2) med distanshylsan (3), låsbrickan (4) och bulten (5) i det lediga fjängade hålet på motorn. Dra ej åt bulten. Montera värmaren och justera fästjärnet så piggen på värmaren ligger i hålet på fästjärnet (6) och de slipade ytorna på värmaren ligger mot oljeträgets plana del. Dra fast bulten (5) och kontrollera att värmaren sitter ordentligt på plats.

**FIN Huom! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteseen.** Lämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle öljypohjaan (asennuspaikka A). Puhdista lämmitin asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmitin pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna kuvan mukaan (1). Asenna mukana seuraava kiinnike (2), väliholkki (3), jousilaatta (4) sekä pultti (5) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään moottorissa, **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin paikalleen ja aseta kiinnike siten että lämmitimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (6). Lämmitin koneistetut tasopinnat tulee olla öljypohjassa olevien tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (5) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen.

**GB NB! This is an oil heater which preheats the oil and not the coolant. The increase in the temperature of the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant.** The heater is attached to the A-side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be mounted. Apply the enclosed Heat Zink (1). Fit the enclosed bracket (2), spacer (3), locking washer (4) and the bolt (5) in the vacant hole on the engine. Do not tighten the bolt. Attach the heater and adjust the bracket so that the lug of the heater fits the hole on the bracket (6). Make sure that the polished surfaces of the heater is attached to the plane area of the oil sump. Tighten the bolt (5) and make sure that the heater is properly fastened.

**D NB! Dies ist ein Ölvorwärmgerät, das das Öl vorwärmt und nicht die Kühlflüssigkeit. Der Temperaturansties am Motorblock bei Benutzung dieses Vorwärmgeräts lässt sich demnach nicht mit einem Motorvorwärme- gerät vergleichen, der in die Kühlflüssigkeit eingebaut ist.** Die Anlageflächen sorgfältig reinigen. Die Wärmeleitpaste aufragen (1). Die beigelegte Halterung (2), die Abstandshülse (3), die Sicherungsscheibe (4) und die Schraube (5) an dem freien Gewindeloch am Motorblock anbringen. Nicht festschrauben. Den Ölvorwärmer montieren. Der Zapfen an dem Wärmer muss in dem Loch der Halterung (2) sitzen. Die Schraube (5) festziehen und den Wärmere auf festen Sitz hin überprüfen.

